2021 年選挙委員会業界別通常選挙に関するご案内

選挙委員会業界別選挙

全国人民代表大会(「NPC」)は 2021 年 3 月 11 日に香港特別行政区の選挙制度の改善に関する決定(「決定」)を可決し、NPC の常務委員会(「NPCSC」)に香港特別行政区行政長官の選出方法に関する基本法の付属書 I、および香港特別行政区の立法会の設立方法とその投票手続きに関する基本法の付属書 II の修正を承認しました。2021 年 3 月 30 日、NPCSC は基本法の修正された付属書 I および 付属書 II を採択しました。香港特別行政区政府は、2021 年 4 月 14 日に選挙制度改善(統合修正)法案 2021(「法案」)を立法会(「LegCo」)に導入し、2021 年 5 月 27 日に立法会により可決されました。選挙制度改善(統合修正)法案 2021 が官報に掲載され、2021 年 5 月 31 日に発効しました。

基本法の付属書 I および付属書 II によると、香港の永住者でなければならない 1500 人の委員で構成される選挙委員会 (「EC」)が、行政長官および立法会の一部の委員の選出に責任を負うものとして、選挙委員会は行政長官および立法会選挙の候補者を指名する責任も負います。

EC には 5 つの界別があり、それぞれがいくつかの業界別で構成されています (合計 40 の業界別) 。

EC の委員は 3 つの方法で形成され、すなわち当然委員、業界別の指定機関により指名、および業界別の登録された企業または個人の有権者により選挙。40 の業界別のうち、NPC の香港特別行政区代表、中国人民政治協商会議 (「CPPCC」) 全国委員会香港特別行政区委員、NPC 常務委員会の香港特別行政区基本法委員会の香港委員、LegCo メンバー、大学の校長または理事

会の会長または校務委員会の委員長、および特定の業界別のいくつかの法定機関、重要な諮問委員会、および関連組織の責任者が当然委員になります。宗教業界別と中国本土の香港住民グループの代表的な業界別のすべての委員、技術とイノベーション業界別、会計業界別、法務業界別、スポーツ、舞台芸術、文化出版業界別、および漢方薬業界別の特定の委員は特定の業界別の指定された機関により指名されるものとします。残りの EC 委員は、業界別の登録済みの企業または個人の有権者により選出されるものとします。

EC の新任期では、業界別の通常選挙により最多 982 議席が構成され、特定の業界別の指定機関により 156 議席が指名され、当然委員により最少 362 議席が構成されます。

新しく構成された EC は CE の新しい期間（5 年）を選出します。CE の任期中に欠員が生じた場合、務めている EC が新しい CE を選出する責任を負います。CE の空席が生じてから 6 か月以内に新任期（5 年）の CE の選挙が行われる場合、補欠選挙を行う必要はありません。CE を選出するために、補欠選挙が行われる前に、EC の委員に欠員がある場合、EC のメンバーシップを更新するために、業界別補欠選挙および/または補足指名が行われます。ただし、CE を選出するための補欠選挙が行われる前に、EC のメンバーシップが 1 年以内に更新された場合、業界別の補欠選挙および/または補足の指定の指名は行う必要はありません。LegCo の当任期が終了する日が、EC の憲法施行の日または EC 業界別補欠選挙の暫定登録の発行日から 12 か月を超える場合、それで EC の空席を補充するために、EC 業界別選挙は LegCo 総選挙の前に実施する必要があります。

選挙委員会の概要

- 機能：行政長官（「CE」）選挙の候補者を指名し、CE を選出します。立法会（「LegCo」）選挙の候補者を指名し、40 人の LegCo メンバーを選出します。
- 選挙委員会（「EC」）の任期：各 EC の任期は 5 年です。2021 年の EC の新任期については、任期は 5 年であり、2021 年 10 月 22 日に開始し、2026 年 10 月 21 日に終了します。
- EC は次の 5 つの界別からの 1500 人のメンバーで構成されています
 - (i) 産業、商業および金融の界別
 - (ii) 専門家の界別
 - (iii) 草の根、労働、宗教およびその他の界別
 - (iv) 立法会のメンバー、地区組織およびその他の組織の代表者
 - (v) 全国人民代表大会（「NPC」）の香港特別行政区代表、中国人民政治協商会議（「CPPCC」）全国委員会香港特別行政区委員、および関連する全国組織の香港メンバーの代表の界別

業界別の議席の分布、作成方法および有権者

業界別		議席	当然委員の数	指名される委員の数	選出される委員の数
第 1 界別：産業、商業および金融界別（300 人の委員）					
1.	ケータリング	16	0	0	16

2.	コマーシャル（第一）	17	0	0	17
3.	コマーシャル（第二）	17	0	0	17
4.	コマーシャル（第三）	17	0	0	17
5.	香港雇用者連盟	15	0	0	15
6.	金融	17	0	0	17
7.	金融業務	17	0	0	17
8.	ホテル	16	0	0	16
9.	輸入と輸出	17	0	0	17
10.	産業用(第一)	17	0	0	17
11.	産業用(第二)	17	0	0	17
12.	保険	17	0	0	17
13.	不動産と建設	17	0	0	17
14.	中小企業	15	0	0	15
15.	テキスタイルと衣服	17	0	0	17
16.	観光事業	17	0	0	17
17.	輸送	17	0	0	17
18.	卸売と小売り	17	0	0	17
第2界別：専門家（300人のメンバー）					
1.	会計	30	0	15	15

2.	建築、調査、計画、景観	30	15	0	15
3.	漢方薬	30	0	15	15
4.	教育	30	16	0	14
5.	エンジニアリング	30	15	0	15
6.	法務	30	6	9	15
7.	医療および健康サービス	30	15	0	15
8.	社会福祉	30	15	0	15
9.	スポーツ、舞台芸術、文化、出版	30	0	15	15
10.	テクノロジーとイノベーション	30	0	15	15

第3界別：草の根、労働、宗教およびその他の界別（300人の委員）

1.	農業と漁業	60	0	0	60
2.	中国の仲間の町民の協会	60	0	0	60
3.	草の根協会	60	0	0	60
4.	労働	60	0	0	60
5.	宗教	60	0	60	0

第4界別：立法会のメンバー、地区組織およびその他の組織の代表者（300人の委員）

1.	立法会のメンバー	90	90	0	0
2.	郷議局	27	0	0	27

3.	本土の香港居住者の協会の代表者	27	0	27	0
4.	香港と九龍の地域委員会、地区犯罪対策委員会、地区防火委員会のメンバーの代表	76	0	0	76
5.	新界の地域委員会、地区犯罪対策委員会、および地区防火委員会のメンバーの代表者	80	0	0	80
第5界別：NPCのHKSAR代表、CPPCCの全国委員会のHKSARメンバー、および関連する全国組織の香港メンバーの代表者（300人の委員）					
1.	全国人民代表大会（「NPC」）の香港特別行政区代表、中国人民政治協商会議（「CPPCC」）全国委員会香港特別行政区委員	190	190	0	0
2.	関連する全国組織の香港メンバーの代表	110	0	0	110
合計:		1 500			

備考：

1. NPC の香港特別行政区代表または CPPCC 全国委員会香港特別行政区委員は、彼/彼女が緊密な関係がある第 5 界別以外の業界別の EC 委員として登録することを選択できます。この場合は、当然委員の数が増加し、それに応じて業界別の選挙によって形成される議席の数が減少します。EC の任期内に、当然委員の数、および指名または選挙によって形成される会員の数は変更されないものとします。
2. EC 業界別は登録された企業または個人の有権者によって選出されます。選挙法で指定されていない限り、協会または企業はその業界別に関連する資格を取得してから 3 年以上運営されている場合にのみ、その業界別の企業投票者になることができます。

選挙委員会の委員を形成する方法

	方法	議席
(1)	選挙は必要ない当然委員 (LegCo メンバー、NPC の香港特別行政区代表、中国人民政治協商会議（「CPPCC」）全国委員会香港特別行政区委員、NPC 常務委員会香港特別行政区基本法委員会の香港委員、大学の校長または理事会の会長または校務委員会の委員長、および特定の業界別のいくつかの法定機関、重要な諮問委員会、および関連組織の責任者を含む。)	362
(2)	特定の業界別の適格機関による指名 (宗教業界別と中国本土の香港住民グループの代表的な業界別のすべての委員、技術とイノベーション業界別、会計業界別、法務業界別、スポーツ、舞台芸術、文化出版業界別、および漢方薬業界別の特定の委員を含む。指名組織	156

	および指名委員数については、基本法の附属書 I を参照してください。)	
(3)	<p>業界別の適格な企業または個人の有権者による選挙</p> <p>(個別有権者によって選出されるのは 4 つの業界別のみです:</p> <p>(i) 郷議局;</p> <p>(ii) 香港および九龍の地域委員会、地区犯罪対策委員会、および地区防火委員会のメンバーの代表者;</p> <p>(iii) 新界の地域委員会、地区犯罪対策委員会、および地区犯罪対策委員会のメンバーの代表者;そして</p> <p>(iv) 関連する全国組織の香港メンバーの代表者</p> <p>他の業界別は企業の有権者によって選出されます。)</p>	982 [^]
	合計:	1 500

[^] NPC 常務委員会によって修正された基本法の付属書 I に従い、NPC の香港特別行政区代表または CPPCC 全国委員会香港特別行政区委員は、彼が緊密な関係がある別の業界別に登録することを選択できます。このような状況下では、後者の業界別で選出される議席の数はそれに応じて削減されるものとします。

当然委員の登録

- すべての当然委員は、選挙登録官（「ERO」）に登録フォームを提出する必要があり、登録の有効性は候補者資格審査委員会（「CERC」）により決定されます。一般的に言えば、

各業界別の指定された職務の所有者（指定された人）はその業界別の当然委員として登録することができます。ただし、以下の場合、指定された人は当該機関で職務を行っている別の者（特定者）をその業界別の当然委員として登録するように指定することができます：

(i) 指定された人は以下の当然委員として登録する資格がありません：

- 彼は既存の立法会条例（Cap 542）に基づき、地域別選挙区（「GC」）の最終登録簿（「FR」）の有権者として登録されていない（またはそのように登録するための申請を行っていない）または、GCの有権者として登録する資格を失います；または
- 彼は基本法第 48 条（5）に基づく指名に従って任命された首席官僚であり；政府の首長役員；政府の行政官；政府の情報官；警察官；または、公的な身分として特定の役職に就いているその他の公務員；または

(ii) 指定された人物が複数の指定された役職に就いている；ただし、法律で代替の取り決めが規定されている業界別、または適用されない業界別を除く。

- 当然委員または特定の役職に就いている人は、同時に指名または選挙によって選出された委員になることはできません。指定された者は、当該指定された役職を辞任した後、選挙委員会の役職を辞任したものとみなされます。各人は、1つの業界別の当然委員としてのみ登録できます。

指名により EC 委員を形成する方法

- 関連する各指定機関は、EC の代表者となるために選出された若干人数を指名する必要があります

あります。候補者は次の要件を満たす必要があります：

- (i) 立法会条例（Cap 542）に基づいて GC 選挙人として登録されており、当選区の選挙人として登録される資格があり、その資格を失っていません；及び
 - (ii) 関連する業界別と緊密な関係を築く。
- 候補者の数が指定された機関に割り当てられた議席の数を超える場合、指定された機関は割り当てられた数を補うため、または空席を埋めるためにどの候補者を優先するかを示す必要があります。超過候補者が複数いる場合は、優先順位に従ってランキングを与える必要があります。指定された機関がどの候補者を優先するかを示さない場合、選挙管理官（「RO」）は抽選によってそれらの候補者の優先順位を決定する必要があります。
 - CERC は推薦用紙に示された優先順位に従って、または指定された機関に割り当てられた席数がすべて埋まるまで抽選によって RO により決定されたとおりに、候補者が有効に指名されたかどうかを判断します。
 - CERC は規則に従って EC 委員として有効に指名された候補者を宣言する必要があります。

指名の手配

- 各候補者は、それぞれの業界別の 5 つの企業または個人の有権者によって指名されるものとします。
- 各企業または個人の有権者は、それぞれの業界別で選出される議席数を超えない数の候補者のみを指名することができます。
- 推薦の期間：2021 年 8 月 6 日から 12 日
- 推薦書フォームは、選挙事務所（“REO”）のウェブサイト（www.reo.gov.hk）からダウンロードでき

ます。または以下の事務所にて無料で入手可能です:

- o 地区事務所;
- o 選挙管理官の事務所; または
- o 選挙事務所(REO) (10/F, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
または Unit 2301-03, 23/F, Millennium City 6, 392 Kwun Tong Road, Kwun Tong,
Kowloon)

候補者として指名される資格

- 18 歳に達しました;
- GC に登録されている; 及び
- 関連する業界別の有権者として登録する(郷議局、香港、九龍または新界の地域委員会、地区犯罪対策委員会、地区防火委員会のメンバーの代表、および関連する全国組織の香港メンバーの代表など個々の有権者がいる業界別にのみ適用されます) またはその業界別と緊密な関係がある。

投票の手配

- 投票日: 2021 年 9 月 19 日 (日曜日)
- 投票時間: 午前 9 時 00 分から午後 6 時 00 分 (ただし懲教所に設置される専用の投票所の投票時間は午前 9 時~午後 4 時)
- 各業界別の EC 委員は、秘密投票によって選出されます。

投票する場所

- 各投票者または権限のある代表者は各指定の通常投票所に割り当てられて投票します。
- 指定投票所に関する情報が記載されている投票カードが投票日の 5 日以上前にそれぞれの有権者または権限のある代表者に送付されます。
- すべての通常の投票所が車いすをご利用の方や移動が困難な方にもアクセス可能になっています。
- 拘留された有権者または権限のある代表者は、必要に応じて、懲教所または警察署に設置される専用投票所で投票するように手配されます。

投票方法

- 2021 年 9 月 19 日（日曜日）の投票時間（午前 9 時 00 分から午後 6 時 00 分）に、指定された投票所に香港身分証（「香港 ID カード」）またはその他の定める書類（詳細については、以下の「投票用紙の受け取りに必要な書類」の部分を参照してください）を持参し、投票所内の投票所スタッフに提示してください。関連する業界別の有権者または権限のある代表者であるかどうか、および発行できる投票用紙の数と種類を確認するために、投票所スタッフが電子有権者登録のタブレットであなたの香港身分証をスキャンします。確認後、投票所スタッフが投票用紙を発行し、電子有権者登録システムが投票用紙が発行されたことを記録します。
- 投票用紙を受け取った後、有権者または権限のある代表者は、投票所のスタッフから提供された指示と、投票用紙と投票記載台内に印刷された通知に従って、自分で投票用紙に記

入する必要があります。有権者または権限のある代表者は投票記載台内で投票する必要があります。下記の点に注意してください：

- 提供されたペンを使用して、お選びになった候補者らの名前の横の楕円を塗りつぶしてください；
 - 投票する業界に定められている議席数（その数は投票用紙に記入されます）より多く投票しないようにしてください；そして
 - 記入が済んだ投票用紙は投票所で渡された封筒に入れ、投票用紙を入れた封筒は封筒の矢印の指示に従って投票箱に入れてください。
- 各有権者または権限のある代表者には、個別の投票記載台が提供されます。投票の自律性と守秘義務の原則に基づいて、法律は、誰もが（有権者の親戚や友人でさえ）投票に同行したり支援したりすることを許可していません。
 - 有権者または権限のある代表者が直接投票用紙に印を付けることが困難な場合、法律により、公正な投票方法を確保するために、投票スタッフの立会いのもと、投票所の監督(PRO)または PRO の副手が投票意図に従って投票用紙に印を付けるよう求められる場合があります。
 - 有権者または権限のある代表者が投票用紙の記入を間違えた場合、または誤って投票用紙に損傷を与えた場合、彼/彼女は投票用紙を PRO に返送し、別の投票用紙と交換するよう要求することができます。

投票用紙の受け取りに必要な書類

既存の法律によると、投票用紙を受け取る時、有権者または権限のある代表者は、香港 ID カードまたは以下の通りの定める書類の正本を提示することは必要となりました：

- 有効な HKSAR パスポートの正本;または
- 免除証明書の正本; または
- 香港 ID カードの申請受付確認書の正本; または
- 有効な船員身分証明書の正本; または
- ビザの目的での本人の有効な身分証明書の原本; または
- 香港 ID カード、免除証明書または香港 ID カードの申請受付確認書が紛失または毀損について、警察に通報したことを証する書面(一般に「遺失届出書」と呼ばれます)、有効なパスポートまたはこれに類する渡航文書(例えば、“HKSAR”パスポート以外の当該者の氏名と写真を示すパスポートまたは「回郷証」(「港澳居民來往内地通行證」))の正本と共に。

*英国国民（海外）パスポート（BNO）は、有効な旅行書類および身分証明書ではありません。

- 詳細については、選挙管理委員会（選挙手続き）（選挙委員会）規則（Cap.541 I）の第 50 条をご参照ください。

支援を必要とする有権者に特別な待ち行列の手配

- 各投票所への立ち入りは、有権者または権限のある代表者のみが許可されています。
- 「公正かつ平等な待遇」の原則の下で、有権者または権限のある代表者は投票するために列に並ぶ必要があります。有権者/権限のある代表者が投票所に入るために他の人の援助を必要とする場合、彼らは PRO に要請することができます。
- 投票する投票所に到着したまたはそこにいる人が以下の説明の範囲内にあると PRO が納得したら、PRO は指定されたエリア、または投票用紙を受け取るための列がある場合は、列の最後尾にすぐに進むように指示することができます:

- 70 歳以上*;
- 妊娠している人; または
- 病気、怪我、障害、または移動補助具への依存のために、長時間待ち行列に入れることができないか、待ち行列に入れるのが困難な人。

* 下記の人を含む

- 投票用紙を受け取るために使用した文書には、誕生日と誕生日は示されていませんが、文書に示されている誕生日は投票日の 70 年前です。
 - 投票用紙を受け取るために使用した文書には、誕生日は示されていませんが、文書に示されている誕生日は投票日の 70 年前であり、示されている誕生日は投票日の月です。
- PRO はまた、投票所に座席エリアを設置し、上記の有権者または権限のある代表者が必要に応じて休憩できるようにします。休憩後は、投票用紙発行デスクに案内される前に、特別な列に並ぶことができます。
 - 投票の自律性と守秘義務の原則に基づいて、法律は、誰もが（投票者の親戚や友人でさえ）投票に同行したり、投票を支援したりすることを禁じています。有権者/権限のある代表者が直接投票用紙に印を付けるのが難しい場合は、法律に従って投票スタッフが立ち会い、彼または彼女の投票の意図に従って、PRO またはその代表に投票用紙に印を付けるよう要求することができます。必要に応じて、PRO は裁量権を使用して、他の人の同伴が本当に必要な有権者が同伴者と一緒に特別な列に並ぶことを許可できます。

有権者または権限のある代表者へのメモ

- 廉政公署により施行された選挙（汚職及び違法行為）条例（第 554 章）により、有権者または権限のある代表者は、香港またはその他の場所で下記の行為が禁じられています：
 - 選挙で投票しないこと、あるいは 1 人または複数の特定の候補者に投票または投票しないことの見返りとして利益(金銭、贈り物等を含む)、食べ物、飲み物、あるいは接待を誰かに要求したり、誰かから受け取ったりする行為。
 - 選挙で投票しないこと、あるいは 1 人または複数の特定の候補者に投票または投票しないことの誘導や見返りとして利益(金銭、贈り物等を含む)、食べ物、飲み物、あるいは接待を誰かに提供する行為。
 - 選挙で投票または投票しないこと、あるいは 1 人または複数の特定の候補者に投票または投票しないことを誘導するように誰かに対して暴力に訴える、または暴力に訴えると脅す、あるいは強要したりする行為。
 - 選挙で 1 人または複数の特定の候補者に投票または投票しないこと、あるいは選挙で投票しないことを誘導するように誰かに対して欺瞞を行う行為。
 - 選挙で故意に誰かに対して投票することを妨害または阻止する行為。
 - 選挙期間中の公的活動を利用して、他の人に投票しないように、または無効な投票をしよう促します。
 - 投票資格がないと知りながら選挙で投票する。
 - 故意や不注意によって虚偽の情報、またはまぎらわしい情報(例:虚偽の主たる住所)を選挙係員に提示して投票したりする行為。

- 投票所では、下記の行為も禁止されています。
 - 投票所内で自分の投票内容を誰かに見せたり、携帯電話またはその他のデバイスを使って電子通信をしたり、他の有権者及び権限のある代表者とコミュニケーションを取る行為。
 - 投票所内で映像または写真を撮影したり、画像と音声を記録したりする行為。
 - 自分に代わって他の有権者及び権限のある代表者に投票用紙の記入を代筆してもらう行為。必要な場合には、ご依頼により、投票所の監督が投票所スタッフの立会いの下にあな
たに代わって投票用紙の記入を代筆することができます。
 - 投票中の他の有権者/権限のある代表者に干渉する行為。
- 廉政公署により公正な選挙に関するウェブサイトを開設して、関連情報（英語と中国語の両方）を提供しています。下記のリンクをご参照ください www.icac.org.hk/elections